

## « Les options de l'Europe entre souveraineté et dépendance »

par Lina Kanoush

Al-Akhbar - 6 janvier 2021

(Version française Google translate, version arabe page suivante).

L'élection de Joe Biden a rouvert le débat européen de longue date entre les partisans d'une alliance plus étroite avec les États-Unis et les partisans de la construction d'une souveraineté stratégique pour le vieux continent. Les différences entre et au sein des États membres de l'Union européenne sont multiples. Bien que de nombreux experts européens considèrent l'indépendance stratégique comme une nécessité vitale, la préservation de l'alliance transatlantique reste une priorité officielle.

La France est le premier défenseur de l'indépendance stratégique entre les pays de l'Union. «Il existe des critères clairs qui permettent de faire une distinction entre la capacité à avoir une indépendance stratégique, ou défense douce, et la défense solide représentée par l'OTAN. L'objectif de l'indépendance stratégique, qui est en fait limitée, est de permettre à l'Union de gérer les crises hors de son territoire, sans la participation des Américains. Cette capacité peut se résumer comme suit: L'indépendance stratégique est la possibilité d'agir individuellement lorsque cela est nécessaire, et conjointement avec les Américains lorsque cela est possible », selon Frederic Morrow, avocat et conseiller en défense. Ce dernier confirme que la France adhère à cette définition de l'indépendance stratégique, tandis que l'Allemagne estime que c'est un moyen de s'éloigner des Américains.

La France estime que sa définition a été adoptée par l'Union «parce qu'elle se retrouve dans ses documents de référence, de la stratégie globale publiée en 2016 à la résolution sur le Fonds européen de la défense approuvée par la Commission à Bruxelles. Mais l'Allemagne, les pays baltes et la Pologne ne veulent pas abandonner la protection américaine au profit d'une prétendue défense européenne. Berlin accepte une politique unifiée pour l'industrie de la défense, mais ne veut pas financer l'industrie de défense française et reste très méfiant à l'idée d'indépendance stratégique. En plus de ces différences entre les États membres, des différences sur cette question entre leurs forces politiques à l'intérieur. Un article de la ministre allemande de la Défense Annegret Kramp-Karenbauer dans Politico Europe en novembre dernier a suscité de vives réactions même au sein de son parti. Il appelait à l'abandon des «illusions» de l'indépendance stratégique et affirmait que les Européens ne pouvaient se passer du «rôle pivot américain dans la préservation de la sécurité». Frederick Morrow est convaincu que le ministre s'adresse principalement à l'opinion publique allemande divisée sur la question nucléaire. «Mme Karenbauer déclare, en fait, que l'Allemagne doit adhérer au parapluie nucléaire américain. Berlin doit rester un allié fiable des Américains, et ce jour se traduit par l'approbation de l'extension pour la survie des ogives nucléaires tactiques américaines sur son sol. Au sein de la coalition au pouvoir dans ce pays, la droite défend cette position par empressement à s'aligner sur Washington, tandis que les sociaux-démocrates et les verts sont en principe opposés aux armes nucléaires. Les sociaux-démocrates ont fait beaucoup de pression pour empêcher la militarisation des drones allemands, ce qui limite leur efficacité. Les Verts, pour leur part, soutiennent l'indépendance européenne et ont protesté contre la position du ministre de la Défense au Parlement allemand, mais le problème est que, malgré leur soutien à l'intégration européenne, ils ne sont pas prêts à défendre un projet de défense commun, »Selon Moreau. Quant à Frederico Santopino, chercheur au «Groupe d'études internationales et d'information sur la paix et la sécurité», il a déclaré: «Il y a des progrès remarquables dans la position allemande sur la question de l'alliance avec Washington, qui n'était pas négociable il y a 10 ans, bien que le dialogue à ce sujet n'ait pas encore été résolu. »

## خيارات أوروبا بين السيادة والتبعية عالم إضاءة [لينا كنوش](#)

الأربعاء 6 كانون الثاني 2021

أعاد انتخاب جو بايدن فتح النقاش الأوروبي المزمّن بين أنصار توثيق عرى التحالف مع الولايات المتحدة، وبين المؤيدين لبناء سيادة استراتيجية للقارة العجوز. الخلافات بين الدول الأعضاء في الاتحاد الأوروبي، وفي داخلها، متعدّدة. وعلى رغم أن الكثير من الخبراء الأوروبيين يزرون في الاستقلال الاستراتيجي ضرورة حيوية، إلا أن الحفاظ على التحالف العابر للأطلسي لا يزال يمثل أولوية رسمية

تُعدُّ فرنسا المدافع الأوّل عن الاستقلال الاستراتيجي بين دول الاتحاد». هناك معايير واضحة تسمح بالتمييز بين القدرة على الاستقلال الاستراتيجي، أو الدفاع الناعم، وبين الدفاع الصلب الممّثل بحلف الناتو. غاية الاستقلال الاستراتيجي، المحدود في الواقع، هي تمكين الاتحاد من إدارة أزمات خارج أراضيه، ومن دون مشاركة الأميركيين. من الممكن تلخيص هذه القدرة كالتالي: الاستقلال الاستراتيجي هو إمكانية الفعل بشكل منفرد عندما يكون ذلك ضرورياً، وبشكل مشترك مع الأميركيين عندما يكون الأمر ممكناً»، بحسب فريدريك مورو، المحامي ومستشار الشؤون الدفاعية. ويؤكد هذا الأخير أن فرنسا متمسّكة بهذا التعريف للاستقلال الاستراتيجي، بينما تعتقد ألمانيا بأنه سبيل للابتعاد عن الأميركيين ظنّت فرنسا أن تعريفها خطّي بالتبّي من قبّل الاتحاد «لأنه يرِدُ في وثائقه المرجعية، من الاستراتيجية الشاملة الصادرة في عام 2016 إلى القرار حول الصندوق الأوروبي للدفاع الذي تم إقراره من قبّل المفوضية في بروكسل. لكنّ ألمانيا ودول البلطيق وبولونيا لا تريد التخلّي عن الحماية الأميركية لمصلحة دفاع أوروبي مفترض. برلين موافقة على سياسة موحّدة للصناعة الدفاعية، غير أنها لا ترغب في تمويل الصناعة الدفاعية الفرنسية، وتبقى شديدة الارتياح حيال فكرة الاستقلال الاستراتيجي». يضاف إلى هذه التباينات بين الدول الأعضاء، الخلافات حول هذا الموضوع بين قواها السياسية في الداخل. فقد أثار مقال لوزيرة الدفاع الألمانية، أنيغريت كرامب كارنباور، في مجلة «بوليتيكو» (أوروبا في تشرين الثاني/ نوفمبر الماضي، ردود فعل حادة حتى في داخل حزبها. هي دعت إلى التخلي - عن «أوهام» الاستقلال الاستراتيجي، وجزمت بأن الأوروبيين لا يستطيعون الاستغناء عن «الدور الأميركي المحوري في الحفاظ على الأمن». فريدريك مورو مقتنع بأن الوزيرة تتوجّه أساساً إلى الرأي العام الألماني المنقسم حول المسألة النووية». السيدة كارنباور تعلن في الحقيقة ضرورة التزام ألمانيا بالمظلة النووية الأميركية. يجب أن تبقى برلين حليفاً موثقاً للأميركيين، ويترجم ذلك اليوم، بالموافقة على التمديد لبقاء الصواريخ ذات الرؤوس النووية التكتيكية الأميركية في أراضيها. داخل الائتلاف الحاكم في هذا البلد يدافع اليمين عن هذا الموقف انطلاقاً من حرصه على التحالف مع واشنطن، بينما يعارض الاشتراكيون الديمقراطيون والخضر السلاح النووي من حيث المبدأ. مارس الاشتراكيون الديمقراطيون ضغوطاً كبيرة لمنع تجهيز الطائرات المسيّرة الألمانية بأسلحة، ما يحدّ من فاعليتها. الخضر، من جهتهم، يدعمون الاستقلالية الأوروبية، وهم احتجّوا على موقف وزيرة الدفاع في البرلمان الألماني لكن المشكلة هي أنهم، على رغم تأييدهم الاندماج الأوروبي، غير مستعدّين للدفاع عن مشروع دفاعي مشترك»، وفقاً لمورو. أما فريدريك سانتويينو، الباحث في «مجموعة الدراسات والمعلومات الدولية عن السلام والأمن»، فيعتبر أن «هناك تقدماً ملحوظاً في الموقف الألماني تجاه موضوع التحالف مع واشنطن، الذي لم يكن قابلاً للنقاش قبل 10 سنوات، مع أن الحوار حوله لم يُحسّم بعد».